

**FELLA**

# Turbo-Scheibenmäher

Ersatzteilliste

Liste de Pièces de Rechange

Spare Parts List

**SM 165**

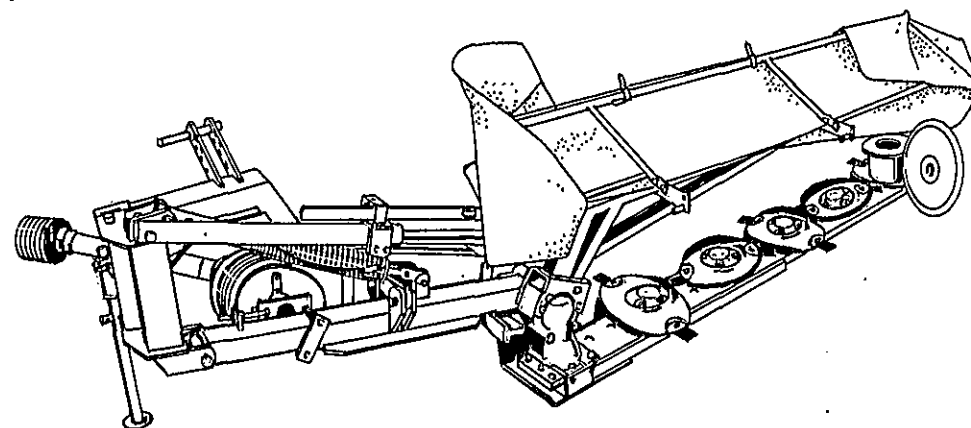
ab Masch.-Nr. 12079

**SM 206**

ab Masch.-Nr. 2076

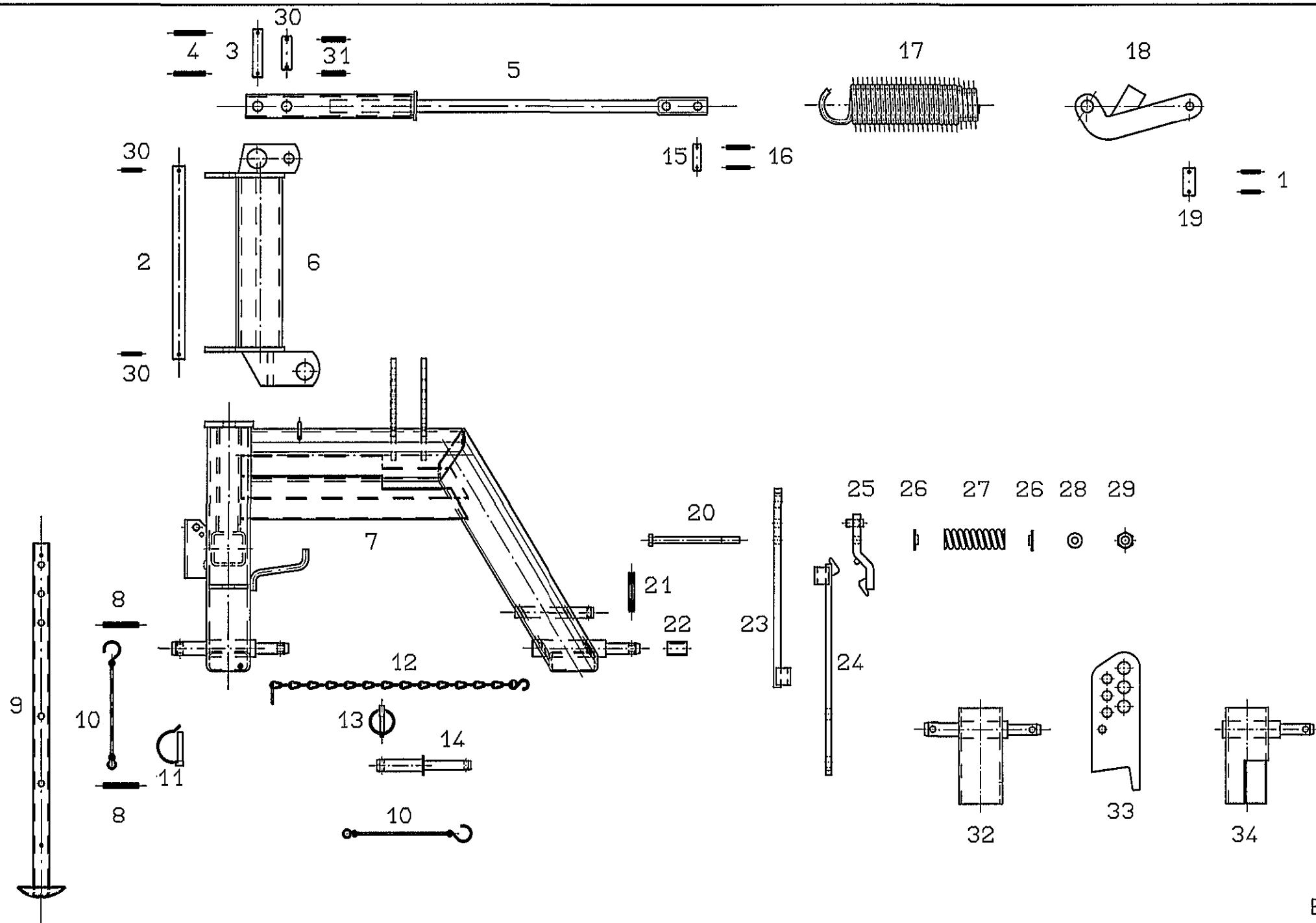
**SM 240**

ab Masch.-Nr. 16227

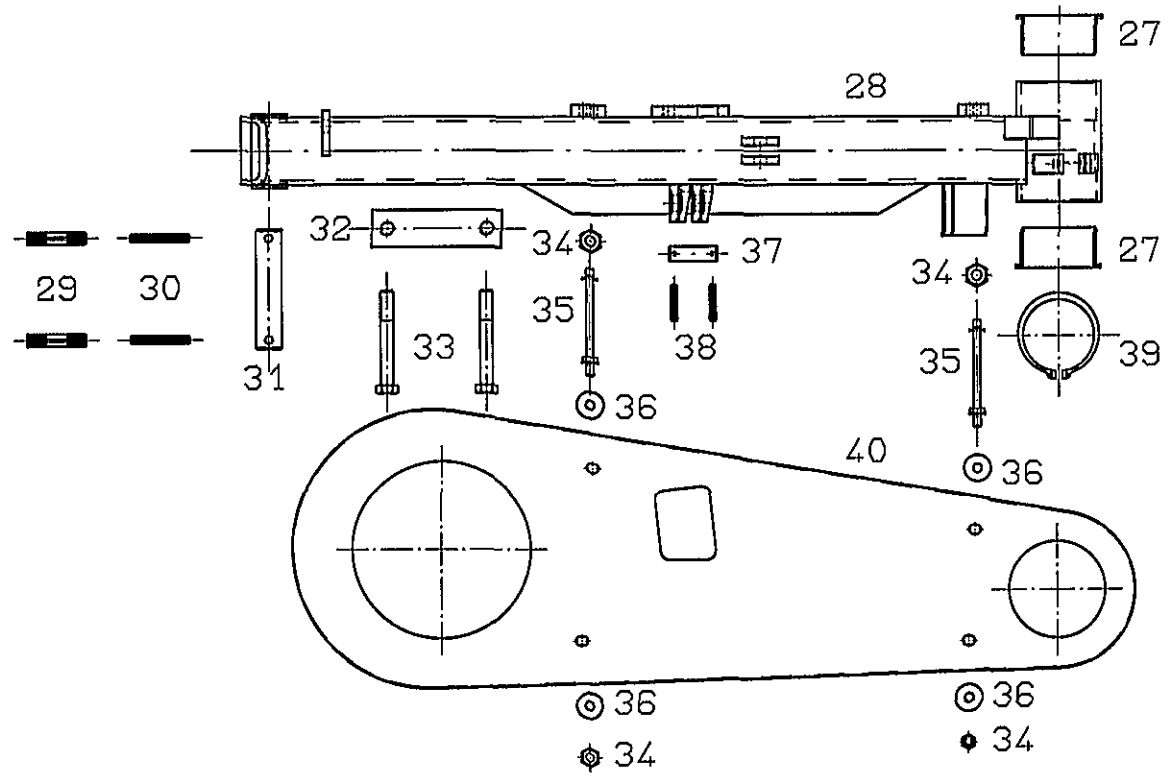
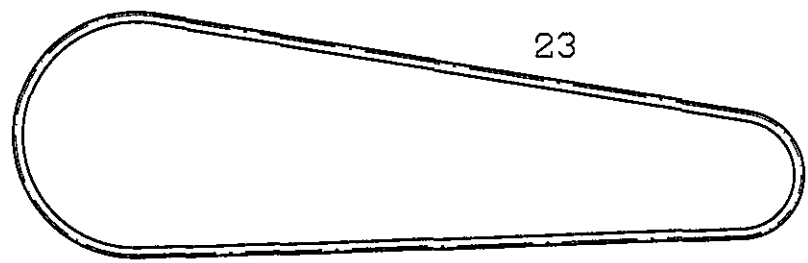
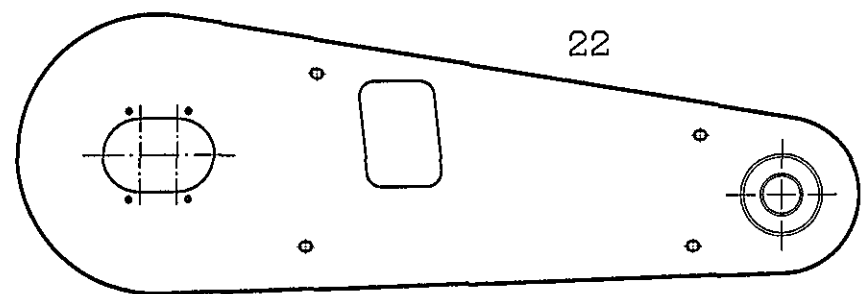
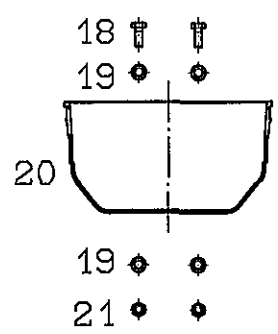
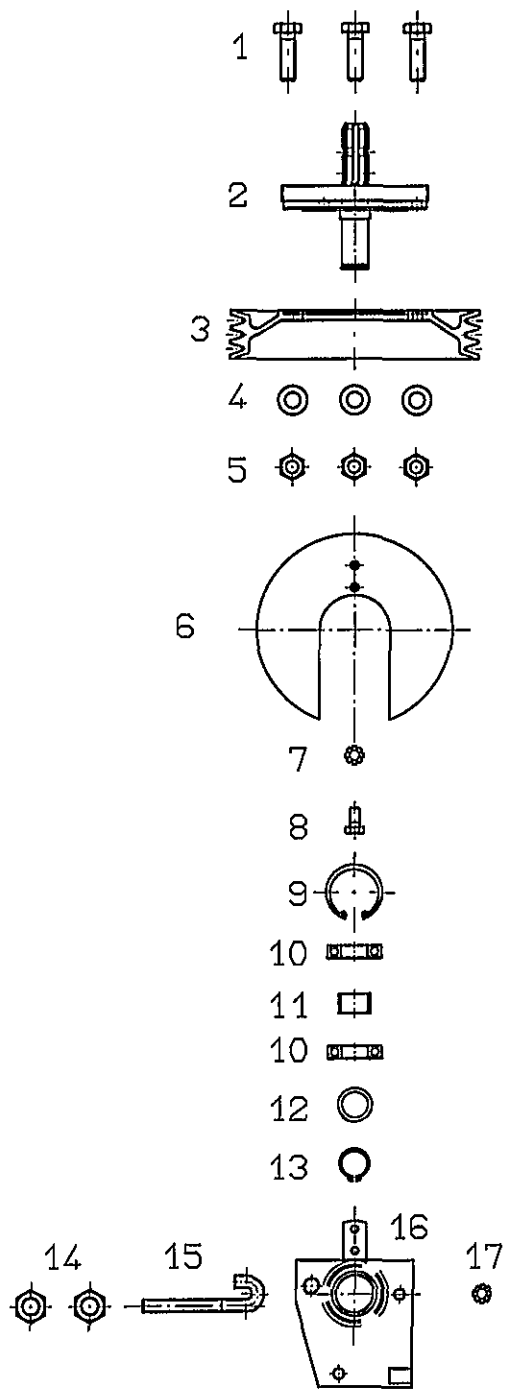


**Ausgabe - Edition - Edition**

**025/3**



| Pos. | Nr.     | SM 165 |   |   | x=Verschleißteil                                | s=Sonderzubehör                         |                                             |
|------|---------|--------|---|---|-------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------|
|      |         | SM 206 |   |   | x=Wear part                                     | s=Special equipment                     |                                             |
|      |         | SM 240 |   |   | x=Pièces d'usure                                | s=Équipement special                    |                                             |
|      |         |        |   |   |                                                 |                                         |                                             |
|      |         |        |   |   | Bezeichnung des Teiles                          | Description of the part                 | Désignation de la pièce                     |
|      |         |        |   |   | <b>Dreipunktbock mit Scharnier.....</b>         | <b>3-Point headrack with hinge.....</b> | <b>Attelage trois points avec charnière</b> |
| 1    | 107 452 | o      | o | o | Spannstift ISO 8752-6x40-A-ST Dacromet.....     | Tensioning pin.....                     | Goupille de serrage                         |
| 2    | 123 647 | o      | o | o | Bolzen.....                                     | Pin.....                                | Boulon                                      |
| 3    | 123 646 | o      | o | o | Bolzen.....                                     | Pin.....                                | Boulon                                      |
| 4    | 107 441 | o      | o | o | Spannstift ISO 8752-5x40-A-ST Dacromet.....     | Tensioning pin.....                     | Goupille de serrage                         |
| 5    | 131 292 | o      | o | o | Führungsrohr.....                               | Guide tube.....                         | Tube de guidage                             |
| 6    | 130 701 | o      | o | o | Scharnier.....                                  | Hinge.....                              | Charnière                                   |
| 7    | 130 700 | o      | o | o | Dreipunktbock.....                              | 3-Point headrack.....                   | Attelage trois points                       |
| 8    | 107 453 | o      | o | o | Spannstift ISO 8752-6x45-A-ST Dacromet.....     | Tensioning pin.....                     | Goupille de serrage                         |
| 9    | 130 726 | o      | o | o | Stütze.....                                     | Support.....                            | Support                                     |
| 10   | 111 895 | x      | x | x | Sicherungsschnur.....                           | Safety cord.....                        | Cordon d'arrêt                              |
| 11   | 118 603 | x      | x | x | Rohrstecker 12x40.....                          | Plug.....                               | Contact                                     |
| 12   | 117 245 | x      | x | x | Knotenkette.....                                | Knotted link chain.....                 | Chaîne à nouées                             |
| 13   | 109 179 | x      | x | x | Klappstecker 8 DIN 11023 St 50-2.....           | Folding plug.....                       | Esses d'essieu                              |
| 14   | 130 725 | o      | o | o | Steckbolzen.....                                | Socket pin.....                         | Axe débrochable                             |
| 15   | 123 645 | o      | o | o | Bolzen.....                                     | Pin.....                                | Boulon                                      |
| 16   | 127 509 | o      | o | o | Spannstift ISO 8752-4x30-A-ST Dacromet.....     | Tensioning pin.....                     | Goupille de serrage                         |
| 17   | 130 721 | o      | o | o | Zugfeder.....                                   | Pulling spring.....                     | Ressort de tension                          |
| 18   | 130 384 | o      | o | o | Zuglasche.....                                  | Cover plate.....                        | Eclisse                                     |
| 19   | 122 343 | o      | o | o | Bolzen.....                                     | Pin.....                                | Boulon                                      |
| 20   | 116 470 | o      | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 12x170-8.8 .....        | Hexagonal bolt.....                     | Boulon hexagonal                            |
| 21   | 105 463 | o      | o | o | Spannstift ISO 8752-7x50-A-ST Dacromet.....     | Tensioning pin.....                     | Goupille de serrage                         |
| 22   | 109 470 | o      | o | o | Aufspannbuchse.....                             | Tensioning bushing.....                 | Douille de fixation                         |
| 23   | 130 727 | o      | o | o | Führung.....                                    | Bracket.....                            | Guide                                       |
| 24   | 130 728 | o      | o | o | Gleitstück.....                                 | Slider.....                             | Glissioir                                   |
| 25   | 130 729 | o      | o | o | Sicherungsbügel.....                            | Safety frame.....                       | Étrier de sûreté                            |
| 26   | 123 715 | o      | o | o | Scheibe.....                                    | Washer.....                             | Rondelle                                    |
| 27   | 122 465 | o      | o | o | Druckfeder.....                                 | Compression spring.....                 | Ressort de pression                         |
| 28   | 122 712 | o      | o | o | Scheibe.....                                    | Washer.....                             | Rondelle                                    |
| 29   | 108 589 | o      | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A .....            | Hexagonal nut.....                      | Écrou hexagonal                             |
| 30   | 131 291 | o      | o | o | Bolzen.....                                     | Pin.....                                | Boulon                                      |
| 31   | 107 449 | o      | o | o | Spannstift ISO 8752-6x40-A-ST Dacromet.....     | Tensioning pin.....                     | Goupille de serrage                         |
|      | 476 373 | o      | o | o | <b>Sonderzubehör.....</b>                       | <b>Special equipment.....</b>           | <b>Équipement special</b>                   |
|      |         |        |   |   | <b>Satz Anschlußzapfen für breite Spur.....</b> | <b>Set of connecting pin.....</b>       | <b>Jeu tourillon de reccordement</b>        |
| 32   | 130 749 | s      | s | s | Rohr, links.....                                | Pipe, left.....                         | Tube, gauche                                |
| 33   | 130 750 | s      | s | s | Befestigungslasche.....                         | Fastening strip.....                    | Éclisse de fixation                         |
| 34   | 130 748 | s      | s | s | Rohr, rechts.....                               | Pipe, right.....                        | Tube, droit                                 |



| Pos. | Nr.     | SM 165 |   |   | Bezeichnung des Teiles                       | Description of the part                | Désignation de la pièce                          |
|------|---------|--------|---|---|----------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------|
|      |         | SM 206 |   |   |                                              |                                        |                                                  |
|      |         | SM 240 |   |   |                                              |                                        |                                                  |
|      |         |        |   |   |                                              |                                        |                                                  |
|      |         |        |   |   | <b>Träger mit Keilriemenscheiben.....</b>    | <b>Carrier with v-belt pulley.....</b> | <b>Support avec poulie à gorge pour</b>          |
| 1    | 116 630 | o      | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 12x40-8.8-A3A .....  | Hexagonal bolt.....                    | Boulon hexagonal                                 |
| 2    | 130 730 | o      | o | o | Antriebswelle.....                           | Drive shaft.....                       | Arbre d'entraînement                             |
| 3    | 123 791 | o      |   |   | Große Keilriemenscheibe.....                 | V-belt pulley, great.....              | Poulie à gorge pour courroie trapézoïdale, grand |
| 3    | 123 502 |        | o | o | Große Keilriemenscheibe.....                 | V-belt pulley, great.....              | Poulie à gorge pour courroie trapézoïdale, grand |
| 4    | 105 186 | o      | o | o | Scheibe DIN 125-13-A3A.....                  | Washer.....                            | Rondelle                                         |
| 5    | 108 589 | o      | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A .....         | Hexagonal nut.....                     | Écrou hexagonal                                  |
| 6    | 130 732 | o      | o | o | Schutzscheibe.....                           | Protective plate.....                  | Plaque de protection                             |
| 7    | 116 049 | o      | o | o | Zahnscheibe DIN 6797 A 8,4-A3A.....          | Toothed washer.....                    | Rondelle dentée                                  |
| 8    | 116 612 | o      | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 8x16-8.8-A3A .....   | Hexagonal bolt.....                    | Boulon hexagonal                                 |
| 9    | 107 385 | o      | o | o | Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....           | Snap ring.....                         | Circlip intérieur                                |
| 10   | 109 585 | o      | o | o | Rillenkugellager 6207-2RS C3 DIN 625.....    | Grooved ball bearing.....              | Roulement rainuré à billes                       |
| 11   | 130 733 | o      | o | o | Distanzbuchse.....                           | Distance bushing.....                  | Douille d'écartement                             |
| 12   | 126 376 | o      | o | o | Stützscheibe 35x45x2 DIN 988.....            | Support plate.....                     | Rondelle de support                              |
| 13   | 118 602 | o      | o | o | Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....           | Snap ring.....                         | Circlip extérieur                                |
| 14   | 116 688 | o      | o | o | 6kt.-Mutter DIN 934-M 16-6-A3A.....          | Hexagonal nut.....                     | Écrou hexagonal                                  |
| 15   | 123 604 | o      | o | o | Gewindebolzen.....                           | Threaded bolt.....                     | Boulon fileté                                    |
| 16   | 130 731 | o      | o | o | Lagerbock.....                               | Bearing bracket.....                   | Support de palier                                |
| 17   | 120 123 | o      | o | o | Verschlußdeckel.....                         | Sealing cover.....                     | Couvercle de fermeture                           |
| 18   | 116 607 | o      | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 6x16-8.8-A3A .....   | Hexagonal bolt.....                    | Boulon hexagonal                                 |
| 19   | 130 760 | o      | o | o | Schutztopf, Walterscheid.....                | Guard.....                             | Pot de protection                                |
| 19   | 109 168 | o      | o | o | Scheibe DIN 126-6,6-A3A.....                 | Washer.....                            | Rondelle                                         |
| 21   | 106 903 | o      | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M6-8-A3A .....           | Hexagonal nut.....                     | Écrou hexagonal                                  |
| 22   | 130 975 | o      | o | o | Rechter Keilriemenschutz.....                | V-belt guard, right.....               | Protection de la courroie trapézoïdale, droit    |
| 23   | 122 764 | x      |   |   | Satz Keilriemen (3 Stück).....               | Set of v-belts (3 pcs).....            | Jeu des courroies trapézoïdale (3)               |
| 23   | 122 765 |        | x | x | Satz Keilriemen (4 Stück).....               | Set of v-belts (4 pcs).....            | Jeu des courroies trapézoïdale (4)               |
| 24   | 123 598 | o      |   |   | Kleine Keilriemenscheibe.....                | V-belt pulley, small.....              | Poulie à gorge pour courroie trapézoïdale, petit |
| 24   | 123 503 |        | o | o | Kleine Keilriemenscheibe.....                | V-belt pulley, small.....              | Poulie à gorge pour courroie trapézoïdale, petit |
| 25   | 108 608 | o      | o | o | Spannstift ISO 8752-14x65-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin.....                    | Goupille de serrage                              |
| 26   | 107 470 | o      | o | o | Spannstift ISO 8752- 8x65-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin.....                    | Goupille de serrage                              |
| 27   | 130 751 | o      | o | o | Lagerbuchse.....                             | Bearing bush.....                      | Coussinet                                        |
| 28   | 130 702 | o      | o | o | Träger.....                                  | Carrier.....                           | Support                                          |
| 29   | 107 475 | o      | o | o | Spannstift ISO 8752-10x50-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin.....                    | Goupille de serrage                              |
| 30   | 107 454 | o      | o | o | Spannstift ISO 8752- 6x50-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin.....                    | Goupille de serrage                              |
| 31   | 123 648 | o      | o | o | Scharnierbolzen.....                         | Hinge bolt.....                        | Boulon de charnière                              |
| 32   | 130 758 | o      | o | o | Halter.....                                  | Support.....                           | Support                                          |
| 33   | 116 544 | o      | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M16x120-8.8-A3A.....   | Hexagonal bolt.....                    | Boulon hexagonal                                 |
| 34   | 108 441 | o      | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8 A3A .....         | Hexagonal nut.....                     | Écrou hexagonal                                  |
| 35   | 122 246 | o      | o | o | Stehbolzen.....                              | Pin.....                               | Pivot                                            |
| 36   | 116 007 | o      | o | o | Scheibe DIN 440-R11-A3A.....                 | Washer.....                            | Rondelle                                         |
| 37   | 123 644 | o      | o | o | Bolzen.....                                  | Pin.....                               | Boulon                                           |
| 38   | 107 438 | o      | o | o | Spannstift ISO 8752-5x30-A-ST Dacromet.....  | Tensioning pin.....                    | Goupille de serrage                              |
| 39   | 116 042 | o      | o | o | Sicherungsring 95x3 DIN 471.....             | Snap ring.....                         | Circlip extérieur                                |
| 40   | 130 976 | o      | o | o | Linker Keilriemenschutz.....                 | V-belt guard, left.....                | Protection de la courroie trapézoïdale, gauche   |

x=Verschleißteil

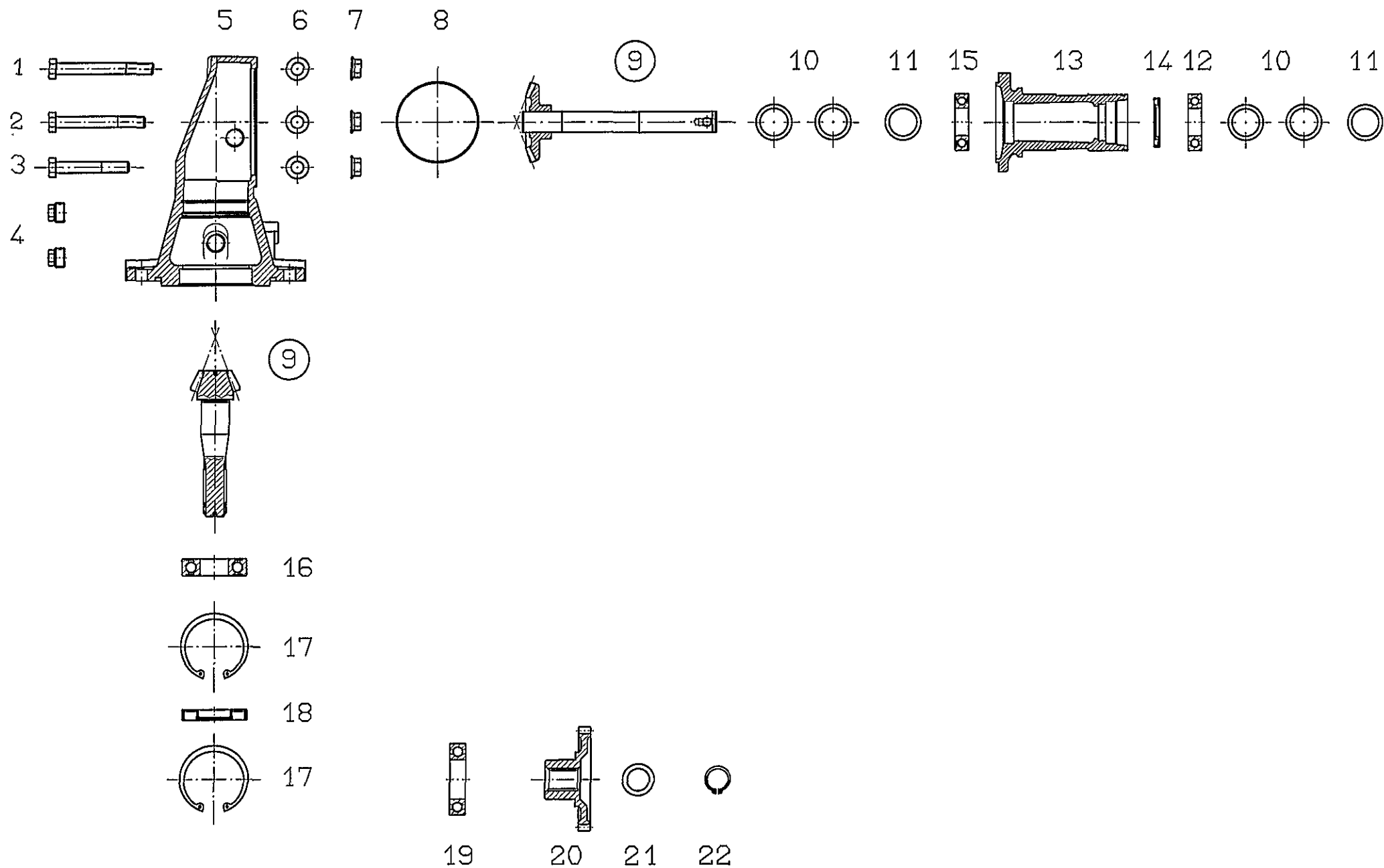
x=Wear part

x=Pièces d'usure

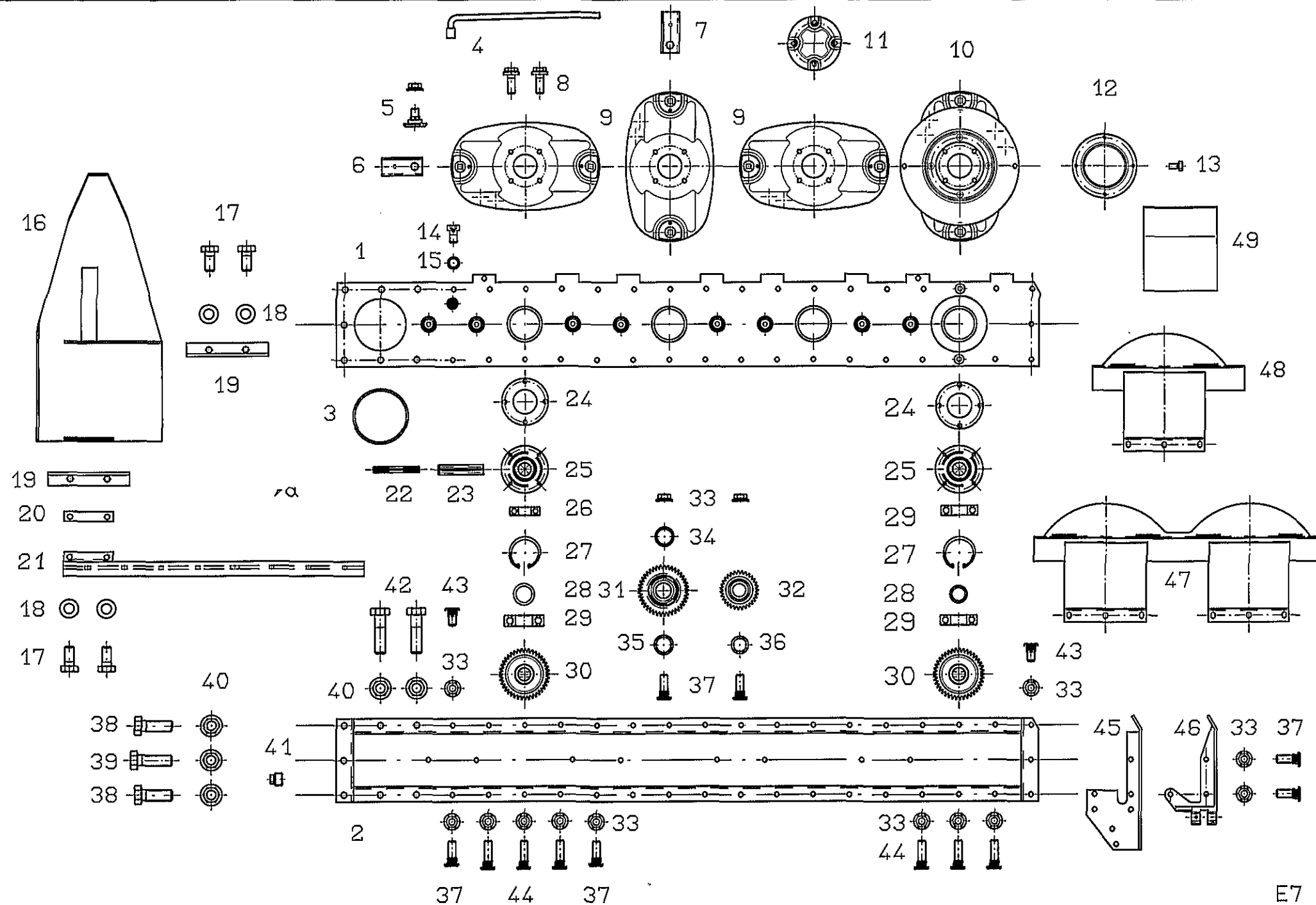
\*=kein Ersatzteil

\*=no spare parts

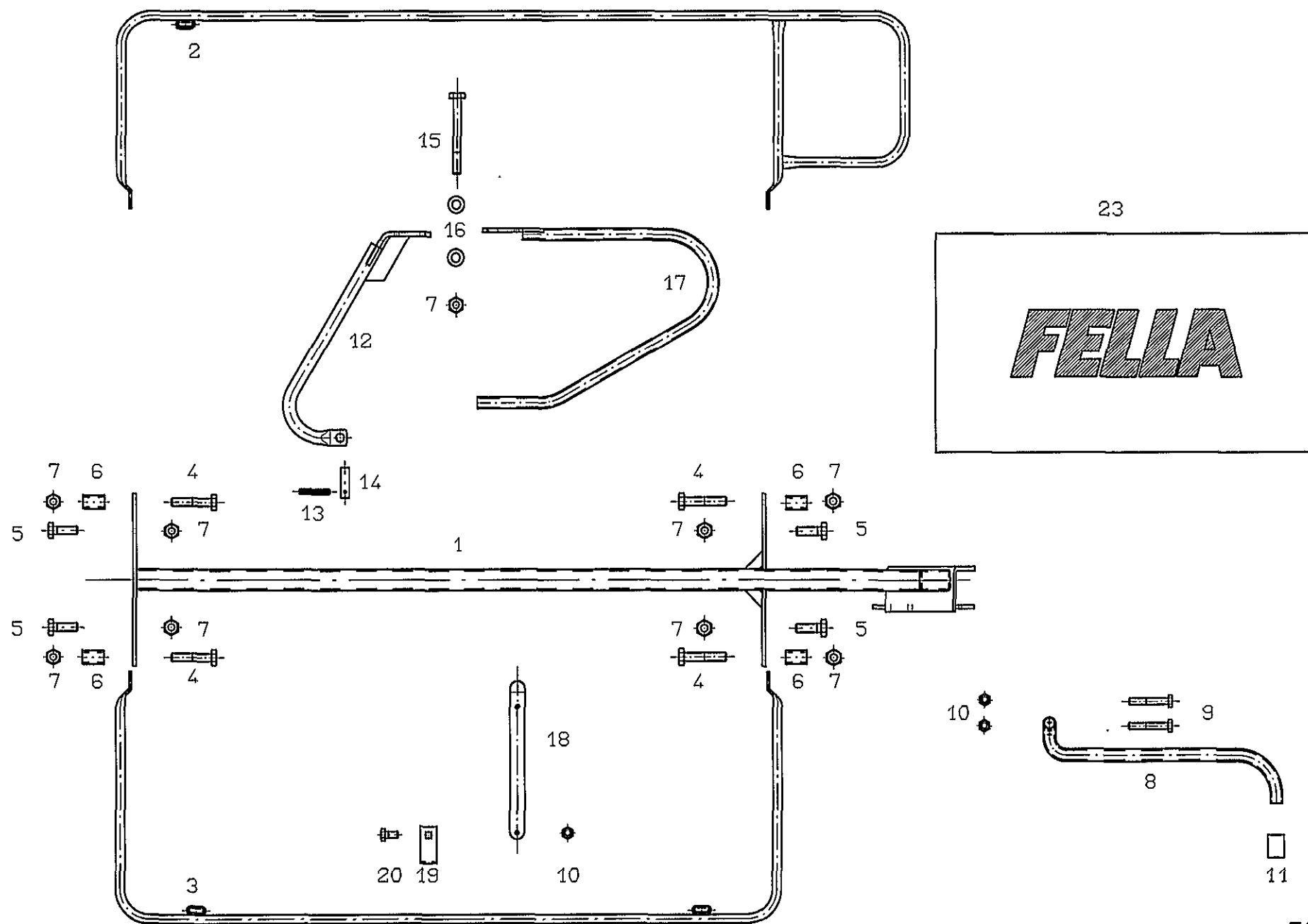
\*=pas de pièce de rechange



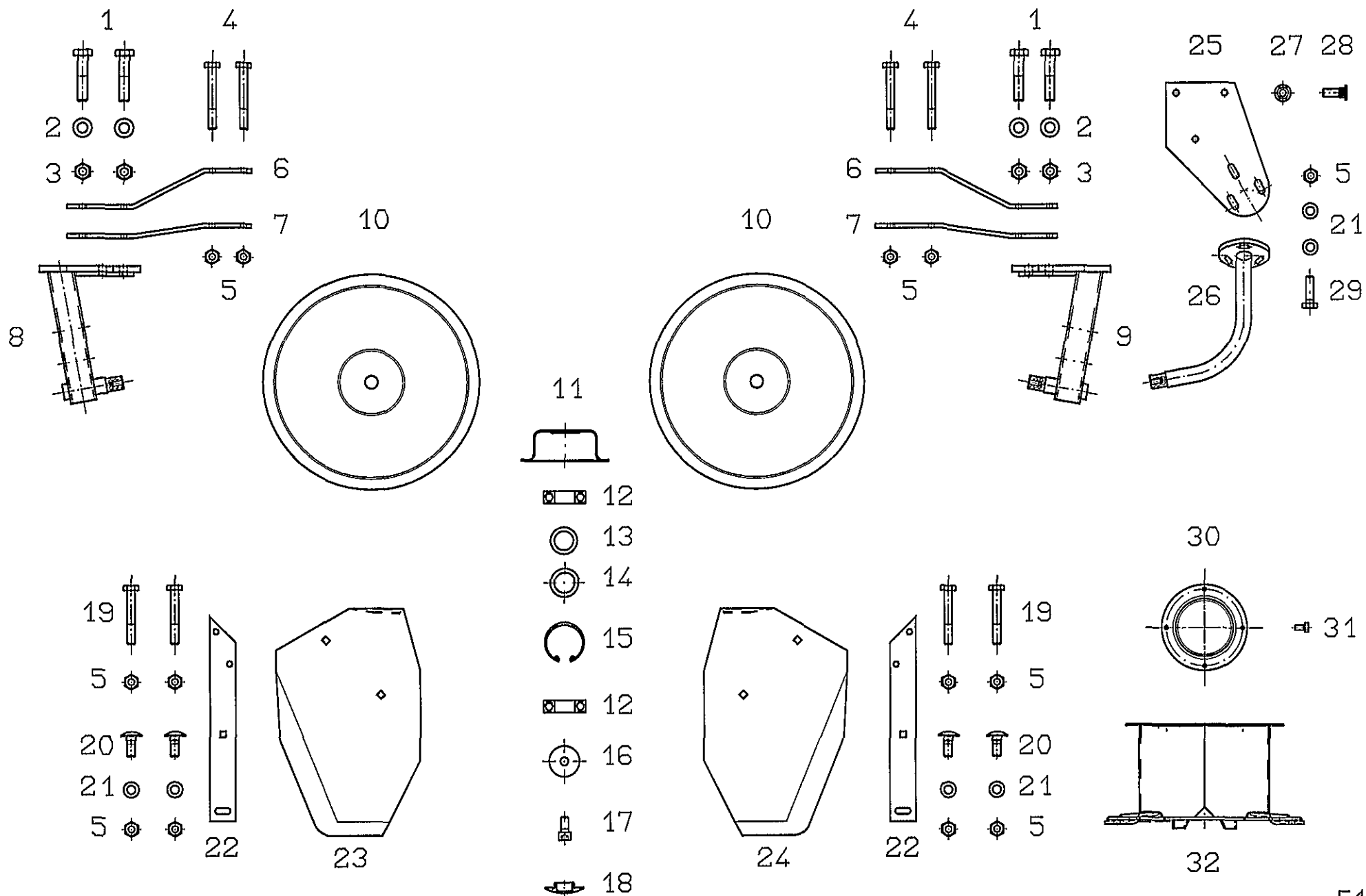
| Pos. | Nr.     | SM 165 |   |   |                                                 | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure                           | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange |
|------|---------|--------|---|---|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|      |         | SM 206 |   |   |                                                 |                                                                               |                                                                     |
|      |         | SM 240 |   |   |                                                 |                                                                               |                                                                     |
|      |         |        |   |   |                                                 |                                                                               |                                                                     |
|      |         |        |   |   | Bezeichnung des Teiles                          | Description of the part                                                       | Désignation de la pièce                                             |
|      | 131 405 | o      | o | o |                                                 | <b>Getriebe mit Vorbau, vollst..... Gearbox..... Engrenage</b>                |                                                                     |
| 1    | 117 851 | o      | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 14x120-8.8-A3A .....    | Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal                                          |                                                                     |
| 2    | 109 562 | o      | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 14x110-8.8-A3A .....    | Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal                                          |                                                                     |
| 3    | 107 622 | o      | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 14x 90-8.8-A3A .....    | Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal                                          |                                                                     |
| 4    | 107 104 | o      | o | o | Verschlußschraube M 24x1,5 DIN 909-5.6.....     | Plug screw..... Boulon fileté                                                 |                                                                     |
| 5    | 131 404 | o      | o | o | Getriebegehäuse.....                            | Gearbox housing..... Boîte de vitesse                                         |                                                                     |
| 6    | 115 986 | o      | o | o | Scheibe DIN 126-16-A3A.....                     | Washer..... Rondelle                                                          |                                                                     |
| 7    | 126 288 | o      | o | o | 6kt.-Mutter M14 Fest.-Kl.10 A3A verb.-ripp..... | Hexagonal nut..... Écrou hexagonal                                            |                                                                     |
| 8    | 109 563 | o      | o | o | O-Ring 132x1,8-N-NBR70 DIN 3771.....            | Ring..... Anneau                                                              |                                                                     |
| 9    | 131 140 | o      | o | o | Tellerrad mit Ritzelwelle.....                  | Rim gear with pinion shaft..... Couronne de différentiel avec arbre de pignon |                                                                     |
| 10   | 124 436 | o      | o | o | Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 988.....               | Adjusting washer..... Rondelle d'austage                                      |                                                                     |
| 11   | 120 593 | o      | o | o | Paßscheibe 35x45x0,1 DIN 988.....               | Adjusting washer..... Rondelle d'austage                                      |                                                                     |
| 12   | 109 585 | o      | o | o | Rillenkugellager 6207 2 RS-C3 DIN 625.....      | Grooved ball bearing..... Roulement rainuré à billes                          |                                                                     |
| 13   | 130 136 | o      | o | o | Vorbau zum Getriebe.....                        | Build in front the gear..... Avant-corps d'engrenage                          |                                                                     |
| 14   | 107 835 | o      | o | o | Wellendichtring AS 35x62x7.....                 | Seal..... Bague à lèvres avec ressort                                         |                                                                     |
| 15   | 126 032 | o      | o | o | Rillenkugellager 6207 C3 DIN 625.....           | Grooved ball bearing..... Roulement rainuré à billes                          |                                                                     |
| 16   | 126 014 | o      | o | o | Rillenkugellager 6307 E TNH C3 DIN 625.....     | Grooved ball bearing..... Roulement rainuré à billes                          |                                                                     |
| 17   | 107 386 | o      | o | o | Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....              | Snap ring..... Circlip intérieur                                              |                                                                     |
| 18   | 108 546 | o      | o | o | Wellendichtring A 35x80x13 anormal.....         | Seal..... Bague à lèvres avec ressort                                         |                                                                     |
| 19   | 117 370 | o      | o | o | Rillenkugellager 6210-C3 DIN 625.....           | Grooved ball bearing..... Roulement rainuré à billes                          |                                                                     |
| 20   | 121 791 | o      | o | o | Stirnrad.....                                   | Spur wheel..... Roue droite                                                   |                                                                     |
| 21   | 126 023 | o      | o | o | Paßscheibe 28x40x2 DIN 988.....                 | Adjusting washer..... Rondelle d'austage                                      |                                                                     |
| 22   | 118 973 | o      | o | o | Sicherungsring 28x2 DIN 471.....                | Snap ring..... Circlip extérieur                                              |                                                                     |



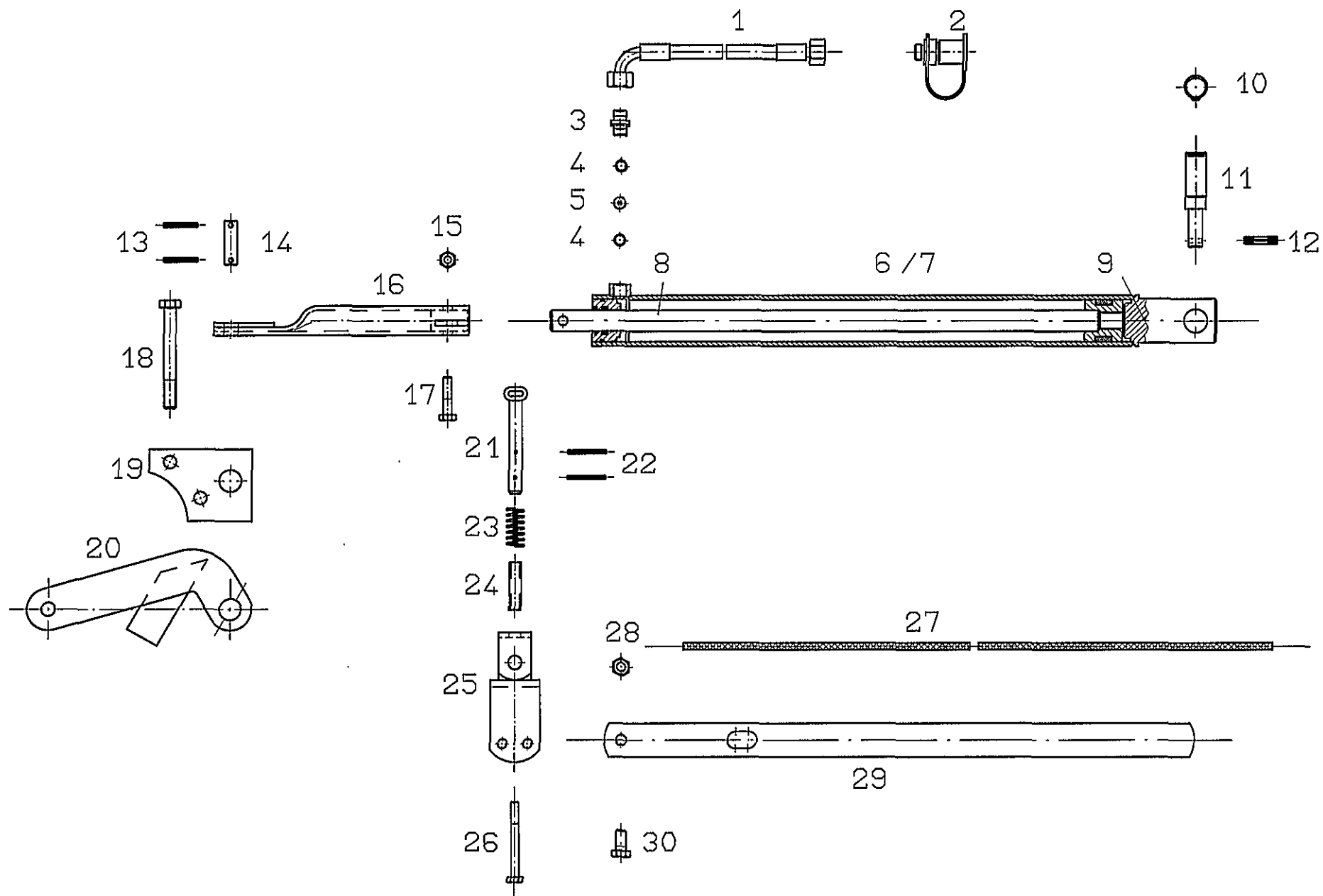
| Pos. | Nr.     | SM 165 |   |   |                                                      | x=Verschleißteil          | *=kein Ersatzteil           |
|------|---------|--------|---|---|------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|
|      |         | SM 206 |   |   |                                                      | x=Wear part               | *=no spare parts            |
|      |         | SM 240 |   |   |                                                      | x=Pièces d'usure          | *=pas de pièce de rechange  |
|      |         |        |   |   |                                                      |                           |                             |
|      |         |        |   |   | Bezeichnung des Teiles                               | Description of the part   | Désignation de la pièce     |
|      |         |        |   |   | <b>Messerbalken.....</b>                             | <b>Cutting bar.....</b>   | <b>Barre de coupe</b>       |
| 1    | 130 706 |        |   | o | Deckplatte.....                                      | Cover plate.....          | Plaque de couverture        |
| 1    | 131 403 |        | o |   | Deckplatte.....                                      | Cover plate.....          | Plaque de couverture        |
| 1    | 130 708 | o      |   |   | Deckplatte.....                                      | Cover plate.....          | Plaque de couverture        |
| 2    | 130 709 | o      |   |   | Bodenplatte.....                                     | Base plate.....           | Plaque de base              |
| 2    | 130 710 |        | o |   | Bodenplatte.....                                     | Base plate.....           | Plaque de base              |
| 2    | 130 711 |        |   | o | Bodenplatte.....                                     | Base plate.....           | Plaque de base              |
| 3    | 128 007 | o      | o | o | Runddichtring 132x5 DIN 3770-NB 70.....              | Round seal.....           | Joint torique d'étanchéité  |
| 4    | 426 058 | o      | o | o | Steckschlüssel.....                                  | Socket spanner.....       | Clé                         |
| 5-   | 426 053 | o      | o | o | Mähklingenschraube mit Mutter.....                   | Bolt with nut.....        | Vis avec écrou              |
| 6    | 122 330 | x      | x | x | Mähklinge, rechts, geschränkt.....                   | Blade, right.....         | Lame, droit                 |
| 7    | 122 329 | x      | x | x | Mähklinge, links, geschränkt.....                    | Blade, left.....          | Lame, gauche                |
| 8    | 126 293 | o      | o | o | Sich.-Schr.M10x25 Fest.-Kl.100 A3A Verbus-Ripp.....  | Bolt.....                 | Boulon                      |
| 9    | 131 255 | x      | x | x | Messerscheibe.....                                   | Cutter disc.....          | Disque à couteau            |
| 10   | 131 256 | o      | o | o | Außere Mähscheibe.....                               | Mower disc, exterior..... | Disque à faucher, extérieur |
| 11   | 130 428 | o      | o | o | Deckel.....                                          | Cover.....                | Couvercle                   |
| 12   | 130 994 | o      | o | o | Verschlußdeckel.....                                 | Sealing cover.....        | Couvercle de fermeture      |
| 13   | 127 713 | o      | o | o | Bl. Schraube DIN 7976-ST6,3x13-F.....                | Screw.....                | Vis à tôle                  |
| 14   | 124 987 | o      | o | o | Zyl.-Schraube DIN 6912-M10x16-8.8-A3A.....           | Cheese head.....          | Vis à tête cylindrique      |
| 15   | 126 041 | o      | o | o | Dichtring A 10x16-CU DIN 7603.....                   | Seal ring.....            | Bague d'étanchéité          |
| 16   | 130 373 | o      | o | o | Innenschuh.....                                      | Inner skid.....           | Sabot intérieur             |
| 17   | 126 662 | o      | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M12x25-8.8-A3A Verb.-plus..... | Hexagonal bolt.....       | Boulon hexagonal            |
| 18   | 105 186 | o      | o | o | Scheibe DIN 125-13-A3A.....                          | Washer.....               | Rondelle                    |
| 19   | 130 714 | o      | o | o | Verstärkung.....                                     | Reinforcement.....        | Renforcement                |
| 20   | 130 399 |        |   | o | Leiste.....                                          | Strip.....                | Barre                       |
| 21   | 130 375 | o      |   |   | Profilschiene.....                                   | Profile rail.....         | Rail de profil              |
| 21   | 130 377 |        | o |   | Profilschiene.....                                   | Profile rail.....         | Rail de profil              |
| 22   | 107 469 | o      | o | o | Spannstift ISO 8752- 8x60-A-ST Dacromet.....         | Tensioning pin.....       | Goupille de serrage         |
| 23   | 107 483 | o      | o | o | Spannstift ISO 8752-13x60-A-ST Dacromet.....         | Tensioning pin.....       | Goupille de serrage         |
| 24   | 130 993 | o      | o | o | Ausgleichsscheibe.....                               | Washer.....               | Rondelle de compensation    |
| 25   | 123 542 | o      | o | o | Flansch.....                                         | Flange.....               | Bride                       |
| 26   | 106 852 | o      | o | o | Rillenkugellager 6307 2 RS C3 DIN 625.....           | Grooved ball bearing..... | Roulement rainuré à billes  |
| 27   | 107 386 | o      | o | o | Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....                   | Snap ring.....            | Circlip intérieur           |
| 28   | 130 712 | o      | o | o | Stützscheibe.....                                    | Supporting plate.....     | Rondelle de support         |
| 29   | 124 949 | o      | o | o | Rillenkugellager 6307 C3 DIN 625.....                | Grooved ball bearing..... | Roulement rainuré à billes  |
| 30   | 121 646 | o      | o | o | Stirnrad Z=41.....                                   | Spur wheel.....           | Roue droite                 |
| 31   | 478 808 | o      | o | o | Stirnrad Z=41 m. Rillenkugellager.....               | Spur wheel.....           | Roue droite                 |
| 32   | 131 397 |        | o |   | Stirnrad Z=31 m. Rillenkugellager.....               | Spur wheel.....           | Roue droite                 |
| 33   | 126 287 | o      | o | o | Sich.-Mutter M10 Fest.-Kl.10 A3A Verbus-Ripp.....    | Retaining nut.....        | Contre-écrou                |
| 34   | 124 955 | o      | o | o | Stützscheibe 40x50x2,5 DIN 988.....                  | Fitting plate.....        | Plaque de fixation          |
| 35   | 121 717 | o      | o | o | Dichtring.....                                       | Seal ring.....            | Bague d'étanchéité          |
| 36   | 123 290 |        | o |   | Dichtring.....                                       | Seal ring.....            | Bague d'étanchéité          |
| 37   | 121 715 | o      | o | o | Rändelschraube M 10x30 12.9.....                     | Knurled bolt.....         | Vis moletée                 |
| 38   | 116 636 | o      | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 14x40-8.8-A3A.....           | Hexagonal bolt.....       | Boulon hexagonal            |
|      |         |        |   |   | Fortsetzung auf Tafel 5.....                         | Continued on table 5..... | Suite au tableau 5          |



| Pos. | Nr.     | SM  |   |   |                                                   | x=Verschleißteil                          | s=Sonderzubehör                         |
|------|---------|-----|---|---|---------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------|
|      |         | 165 |   |   |                                                   | x=Wear part                               | s=Special equipment                     |
|      |         | 206 |   |   |                                                   | x=Pièces d'usure                          | s=Equipped special                      |
|      |         | 240 |   |   |                                                   |                                           |                                         |
|      |         |     |   |   | Bezeichnung des Teiles                            | Description of the part                   | Désignation de la pièce                 |
|      |         |     |   |   | <b>Halter mit Schutzbögen.....</b>                | <b>Support with arc-shaped guard.....</b> | <b>Support avec pièce de protection</b> |
| 1    | 130 390 | o   |   |   | Halter z. Schutzbogen.....                        | Support for arc-shaped guard.....         | Support pour pièce de protection        |
| 1    | 130 387 |     | o |   | Halter z. Schutzbogen.....                        | Support for arc-shaped guard.....         | Support pour pièce de protection        |
| 1    | 130 389 |     |   | o | Halter z. Schutzbogen.....                        | Support for arc-shaped guard.....         | Support pour pièce de protection        |
| 2    | 123 612 | x   |   |   | Schutzbogen.....                                  | Arc-shaped guard.....                     | Pièce de protection                     |
| 2    | 123 611 |     | x |   | Schutzbogen.....                                  | Arc-shaped guard.....                     | Pièce de protection                     |
| 2    | 130 743 |     |   | x | Schutzbogen.....                                  | Arc-shaped guard.....                     | Pièce de protection                     |
| 3    | 123 610 | x   |   |   | Schutzbogen.....                                  | Arc-shaped guard.....                     | Pièce de protection                     |
| 3    | 123 683 |     | x |   | Schutzbogen.....                                  | Arc-shaped guard.....                     | Pièce de protection                     |
| 3    | 130 742 |     |   | x | Schutzbogen.....                                  | Arc-shaped guard.....                     | Pièce de protection                     |
| 4    | 116 519 | o   | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 10x50-8.8-A3A .....       | Hexagonal bolt.....                       | Boulon hexagonal                        |
| 5    | 107 735 | o   | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 10x30-8.8-A3A .....       | Hexagonal bolt.....                       | Boulon hexagonal                        |
| 6    | 130 739 | o   | o | o | Buchse.....                                       | Bushing.....                              | Douille                                 |
| 7    | 108 441 | o   | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A .....              | Hexagonal nut.....                        | Ecrou hexagonal                         |
| 8    | 130 740 | x   | x | x | Schutzbogen.....                                  | Arc-shaped guard.....                     | Pièce de protection                     |
| 9    | 116 515 | o   | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 8x50-8.8-A3A .....        | Hexagonal bolt.....                       | Boulon hexagonal                        |
| 10   | 108 531 | o   | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A .....               | Hexagonal nut.....                        | Ecrou hexagonal                         |
| 11   | 126 155 | o   | o | o | Kunststoffkappe.....                              | Plastic cap.....                          | Chapeau en plastique                    |
| 12   | 130 404 |     |   | o | Außenstütze.....                                  | Outer support.....                        | Support extérieur                       |
| 13   | 107 451 |     |   | o | Spannstift ISO 8752-6x36-A-ST Dacromet.....       | Tensioning pin.....                       | Goupille de serrage                     |
| 14   | 130 398 |     |   | o | Bolzen.....                                       | Pin.....                                  | Boulon                                  |
| 15   | 109 180 |     |   | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 10x90-8.8-A3A .....       | Hexagonal bolt.....                       | Boulon hexagonal                        |
| 16   | 115 983 |     |   | o | Scheibe DIN 126-11-A3A.....                       | Washer.....                               | Rondelle                                |
| 17   | 130 719 |     |   | o | Rohrbügel.....                                    | Pipe bracket.....                         | Etrier en tube                          |
| 18   | 121 280 | o   | o | o | Flachfeder.....                                   | Flat spring.....                          | Ressort plat                            |
| 19   | 124 626 | o   | o | o | Rohrschelle.....                                  | Bracket.....                              | Bride                                   |
| 20   | 116 612 | o   | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 8x16-8.8-A3A .....        | Hexagonal bolt.....                       | Boulon hexagonal                        |
| 23   | 122 530 | x   |   |   | Schutztuch.....                                   | Textile guard.....                        | Toile de protection                     |
| 23   | 123 247 |     | x |   | Schutztuch.....                                   | Textile guard.....                        | Toile de protection                     |
| 23   | 122 531 |     |   | x | Schutztuch.....                                   | Textile guard.....                        | Toile de protection                     |
| 24   | 130 243 | s   | s | s | Beleuchtungshalter.....                           | Lamp holder.....                          | Support d'éclairage                     |
|      |         |     |   |   | <b>Fortsetzung von Tafel 4.....</b>               | <b>Continued from table 4.....</b>        | <b>Suite du tableau 4</b>               |
| 39   | 116 471 | o   | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 14x45-8.8-A3A .....       | Hexagonal bolt.....                       | Boulon hexagonal                        |
| 40   | 126 288 | o   | o | o | Sich.-Mutter M14 Fest.-Kl.10 A3A Verbus-Ripp..... | Retaining nut.....                        | Contre-écrou                            |
| 41   | 105 538 | o   | o | o | Verschlußschraube DIN 909-M 16x1,5-5.8 .....      | Plug screw.....                           | Bouchon fileté                          |
| 42   | 124 960 | o   | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 14x50-8.8-A3A.....        | Hexagonal bolt.....                       | Boulon hexagonal                        |
| 43   | 121 714 | o   | o | o | Rändelschraube M 10x20 12.9.....                  | Knurled bolt.....                         | Vis moletée                             |
| 44   | 121 716 | o   | o | o | Rändelschraube M 10x35 12.9.....                  | Knurled bolt.....                         | Vis moletée                             |
| 45   | 130 715 | o   | o |   | Außenschuh.....                                   | Outer shoe.....                           | Patin extérieur                         |
| 46   | 130 406 |     |   | o | Außenschuh.....                                   | Outer shoe.....                           | Patin extérieur                         |
| 47   | 131 023 | o   | o | o | Steinschutz.....                                  | Stone guard.....                          | Protège pierres                         |
| 48   | 131 022 |     | o |   | Steinschutz innen.....                            | Stone guard, inside.....                  | Protège pierres, intérieur              |
| 49   | 130 834 | s   | s | s | Anschweißkufe.....                                | Skid.....                                 | Patin                                   |



| Pos. | Nr.     | SM 165 |   |   | x=Verschleißteil                                | s=Sonderzubehör                           | *=kein Ersatzteil                      |
|------|---------|--------|---|---|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|
|      |         | SM 206 |   |   | x=Wear part                                     | s=Special equipment                       | *=no spare parts                       |
|      |         | SM 240 |   |   | x=Pièces d'usure                                | s=Équipement special                      | *=pas de pièce de rechange             |
|      |         |        |   |   | Bezeichnung des Teiles                          | Description of the part                   | Désignation de la pièce                |
|      |         |        |   |   | <b>Schwadeinrichtung.....</b>                   | <b>Device for making swaths.....</b>      | <b>Dispositif pour former l'andain</b> |
|      |         |        |   |   | <b>rechts und links.....</b>                    | <b>right and left.....</b>                | <b>droit et gauche</b>                 |
| 1    | 116 531 | o      | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M12x55-8.8-A3A.....       | Hexagonal bolt.....                       | Boulon hexagonal                       |
| 2    | 105 186 | o      | o | o | Scheibe DIN 125-13-A3A.....                     | Washer.....                               | Rondelle                               |
| 3    | 108 589 | o      | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A .....             | Hexagonal nut.....                        | Écrou hexagonal                        |
| 4    | 107 596 | o      | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M10x80-8.8-A3A .....      | Hexagonal bolt.....                       | Boulon hexagonal                       |
| 5    | 108 441 | o      | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A .....             | Hexagonal nut.....                        | Écrou hexagonal                        |
| 6    | 130 737 | s      | s | o | Obere Schiene.....                              | Rail, top .....                           | Rail, supérieur                        |
| 7    | 130 738 | s      | s | o | Untere Schiene.....                             | Rail, bottom.....                         | Rail en bas                            |
| 8    | 140 166 | s      | s | s | Tragarm, links, geschw.....                     | Support arm, left, welded.....            | Bras de support, gauche, soudée        |
| 9    | 140 165 |        |   | o | Tragarm, rechts, geschw.....                    | Support arm, right, welded.....           | Bras de support, droit, soudée         |
| 10   | 140 071 | o      | o | o | Schwadscheibe.....                              | Swath disc.....                           | Plaque à andains                       |
| 11   | 140 026 | o      | o | o | Wickelschutz.....                               | Protection device against winding up..... | Protection d'enroulement               |
| 12   | 117 363 | o      | o | o | Rillenkugellager 6205-2 RS DIN 625.....         | Grooved ball bearing.....                 | Roulement rainuré à billes             |
| 13   | 116 016 | o      | o | o | Paßscheibe 25x35x0,2 DIN 988.....               | Adjusting washer.....                     | Rondelle d'austage                     |
| 14   | 116 017 | o      | o | o | Stützscheibe 25x35x2 DIN 988.....               | Fitting plate.....                        | Plaque de fixation                     |
| 15   | 107 381 | o      | o | o | Sicherungsring 52x2 DIN 472.....                | Snap ring.....                            | Circlip intérieur                      |
| 16   | 140 052 | o      | o | o | Scheibe.....                                    | Washer.....                               | Rondelle                               |
| 17   | 126 373 | o      | o | o | Zylinderschraube DIN 912-M10x20-8.8-A3A .....   | Cheese head.....                          | Vis à tête cylindrique                 |
| 18   | 123 171 | o      | o | o | Verschlußkappe.....                             | Sealing cover.....                        | Chapeau de fermeture                   |
| 19   | 116 523 | s      | s | s | 6kt.-Schraube DIN 931-M10x70-8.8-A3A .....      | Hexagonal bolt.....                       | Boulon hexagonal                       |
| 20   | 126 804 | s      | s | s | Flachrundschraube DIN 603-M 10x25-8.8-A3A ..... | Flat round bolt.....                      | Boulon à tête bombée                   |
| 21   | 115 983 | o      | o | o | Scheibe DIN 126-11-A3A.....                     | Washer.....                               | Rondelle                               |
| 22   | 130 753 | s      | s | s | Strebe.....                                     | Strut.....                                | Entretoise                             |
| 23   | 130 755 | s      | s | s | Linkes Schwadblech.....                         | Swathboard, left.....                     | Planche à andain, gauche               |
| 24   | 130 754 |        |   | s | Rechtes Schwadblech.....                        | Swathboard, right.....                    | Planche à andain, droit                |
| 25   | 130 381 | o      | o |   | Grundplatte.....                                | Bearing plate.....                        | Plaque de fondation                    |
| 26   | 130 380 | o      | o |   | Achse.....                                      | Axle.....                                 | Essieu                                 |
| 27   | 126 287 | o      | o |   | 6kt.-Mutter M10-10-A3A verbus-ripp.....         | Hexagonal nut.....                        | Écrou hexagonal                        |
| 28   | 121 715 | o      | o |   | Rändelschraube M10x30 12.9.....                 | Knurled bolt.....                         | Vis moletée                            |
| 29   | 116 623 | o      | o |   | 6kt.-Schraube DIN 933-M10x35-8.8-A3A .....      | Hexagonal bolt.....                       | Boulon hexagonal                       |
| 30   | 130 994 | o      | o | o | Deckel.....                                     | Cover.....                                | Couvercle                              |
| 31   | 127 713 | o      | o | o | Bl. Schraube DIN 7976-ST6,3x13-F .....          | Screw.....                                | Vis à tôle                             |
| 32   | 426 143 | o      | o | o | Mähzscheibe.....                                | Mower disc.....                           | Disque à faucher                       |



| Pos. | Nr.     | SM 165 |   |   | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure        | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange |                                                           |
|------|---------|--------|---|---|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|      |         | SM 206 |   |   |                                                            |                                                                     |                                                           |
|      |         | SM 240 |   |   |                                                            |                                                                     |                                                           |
|      |         |        |   |   |                                                            |                                                                     |                                                           |
|      |         |        |   |   | Bezeichnung des Teiles                                     | Description of the part                                             | Désignation de la pièce                                   |
|      |         |        |   |   | <b>Hydraulik.....</b>                                      | <b>Hydraulik system.....</b>                                        | <b>Système hydraulique</b>                                |
| 1    | 130 746 | x      | x | x | Hochdruckschlauch 2000 lg.....                             | High compression tube.....                                          | Flexible à haute pression                                 |
| 2    | 121 071 | *      | * | * | Kupplungsstecker.....                                      | Plug.....                                                           | Contact                                                   |
| 3    | 109 555 | o      | o | o | Einschraubstutzen, gerade.....                             | Threaded connection piece, straight.....                            | Manchon vissé, droit                                      |
| 4    | 116 779 | o      | o | o | Dichtring A 10x13,5 DIN 7603 Cu.....                       | Seal ring.....                                                      | Bague d'étanchéité                                        |
| 5    | 130 427 | o      | o | o | Drosselscheibe.....                                        | Throttle plate.....                                                 | Écran d'étranglement                                      |
| 6    | 130 745 | o      | o | o | Hydraulikzylinder, vollst.....                             | Hydraulic cylinder, cpl.....                                        | Vérin hydraulique, cpl.                                   |
| 7    | 126 259 | o      | o | o | Dichtsatz für 130 745.....                                 | Set of seals for 476 404.....                                       | Jeu de joints pour 476 404                                |
|      |         |        |   |   | Bei Bestellung von Dichtsätzen für Hydraulik-Zylinder..... | When ordering gasket kits for hydraulic cylinders.....              | Pour toute commande de jeux de joints pour vérins         |
|      |         |        |   |   | die Maschinennummer angeben.....                           | please state machine number.....                                    | hydrauliques, prière d' indiquer le numéro de la machine. |
| 8    | 121 909 | *      | * | * | Entlüftungsstopfen.....                                    | Vent screw.....                                                     | Vis d'aération                                            |
| 9    | 121 904 | o      | o | o | Drahttring.....                                            | Wire ring.....                                                      | Couronne de fil                                           |
| 10   | 127 789 | o      | o | o | Sicherungsring 40x1,75 DIN 471 A3A.....                    | Snap ring.....                                                      | Circlip extérieur                                         |
| 11   | 130 752 | o      | o | o | Bolzen.....                                                | Pin.....                                                            | Pivot                                                     |
| 12   | 107 465 | o      | o | o | Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....                | Tensioning pin.....                                                 | Goupille de serrage                                       |
| 13   | 107 441 | o      | o | o | Spannstift ISO 8752-5x40-A-ST Dacromet.....                | Tensioning pin.....                                                 | Goupille de serrage                                       |
| 14   | 130 757 | o      | o | o | Bolzen.....                                                | Pin.....                                                            | Boulon                                                    |
| 15   | 108 441 | o      | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A .....                       | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                           |
| 16   | 130 722 | o      | o | o | Zugstange.....                                             | Pull rod.....                                                       | Barre de traction                                         |
| 17   | 116 518 | o      | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M10x45-8.8-A3A .....                 | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                          |
| 18   | 117 851 | o      | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 14x120-8.8-A3A.....                | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                          |
| 19   | 130 617 | o      | o | o | Unterlage.....                                             | Support.....                                                        | Support                                                   |
| 20   | 130 384 | o      | o | o | Zuglasche.....                                             | Cover plate.....                                                    | Eclisse                                                   |
| 21   | 130 735 | o      | o | o | Rastbolzen.....                                            | Notched bolt.....                                                   | Boulon d'arrêt                                            |
| 22   | 115 951 | o      | o | o | Spannstift ISO 8752-4x45-A-ST Dacromet.....                | Tensioning pin.....                                                 | Goupille de serrage                                       |
| 23   | 120 777 | o      | o | o | Druckfeder.....                                            | Compression spring.....                                             | Ressort de pression                                       |
| 24   | 130 736 | o      | o | o | Zwischenrohr.....                                          | Intermediate pipe.....                                              | Tube intermédiaire                                        |
| 25   | 130 734 | o      | o | o | Einrastung.....                                            | Locking.....                                                        | Verrouillage                                              |
| 26   | 109 180 | o      | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 10x90-8.8-A3A .....                | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                          |
| 27   | 122 923 | x      | x | x | Zugseil 8x5000.....                                        | Pulling rope.....                                                   | Câble de traction                                         |
| 28   | 108 589 | o      | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A.....                        | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                           |
| 29   | 130 761 | o      | o | o | Rastlasche.....                                            | Locking tongue.....                                                 | Éclisse d'arrêt                                           |
| 30   | 116 627 | o      | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A .....                | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                          |

x=Verschleißteil

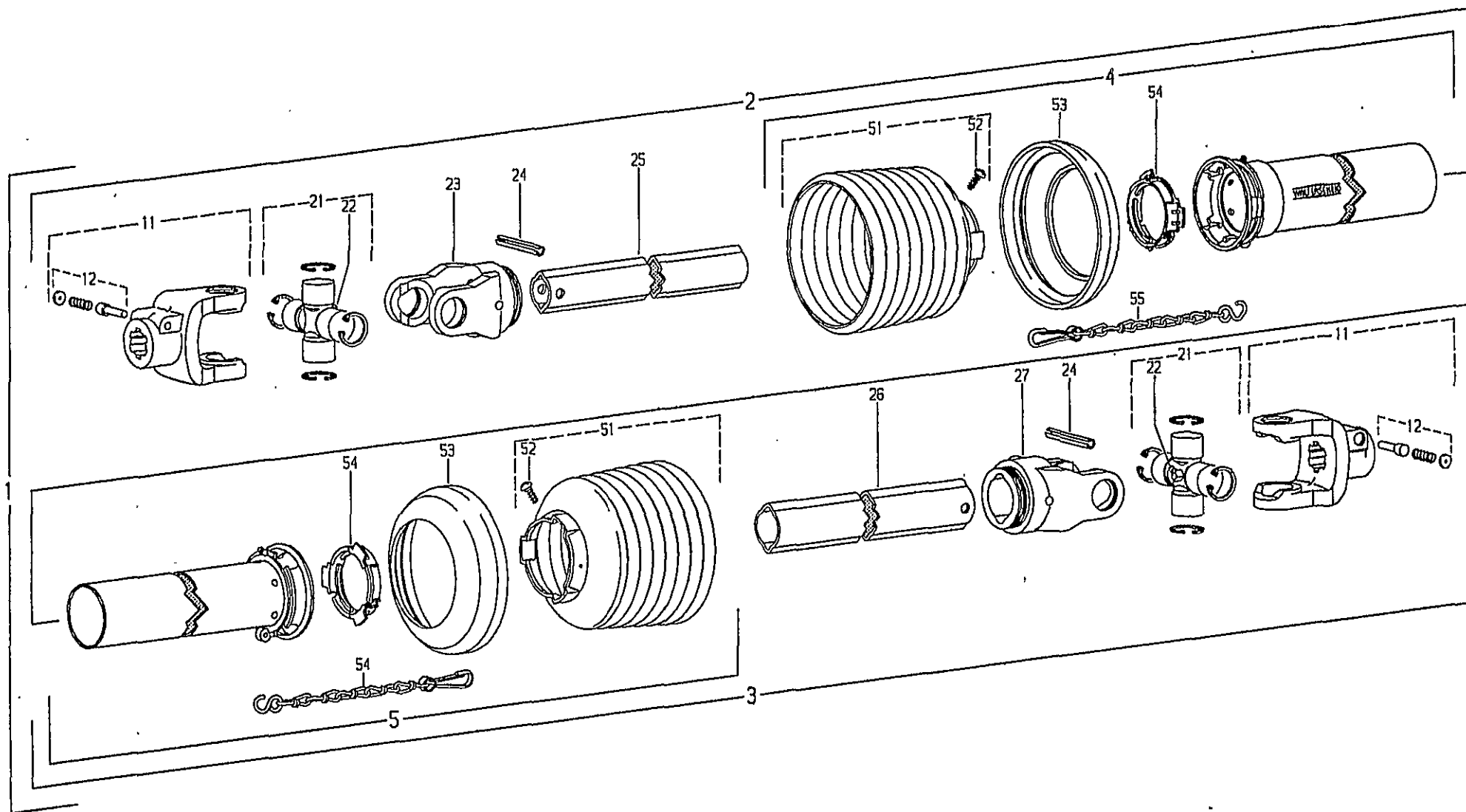
\*=kein Ersatzteil

x=Wear part

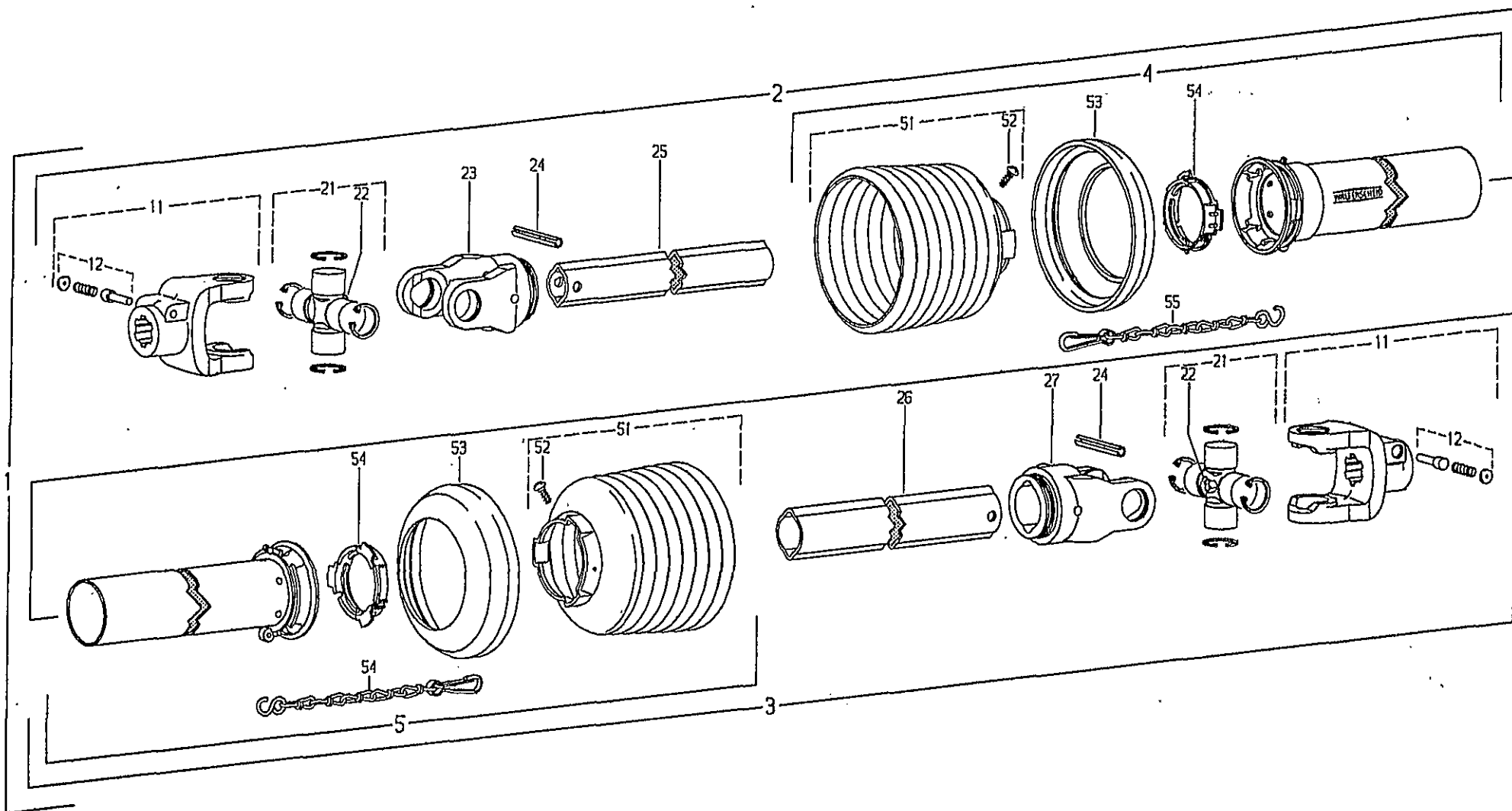
\*=no spare parts

x=Pièces d'usure

\*=pas de pièce de rechange



| Pos.                                                                                                                                                                                                                                                        | Walter-<br>scheid-<br>Nr. | FELLA-<br>Nr. | SM 165 |  |  | Bezeichnung des Teiles                       | Description of the part        | Désignation de la pièce             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------|--------|--|--|----------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                             |                           |               | SM 206 |  |  |                                              |                                |                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                             |                           |               | SM 240 |  |  |                                              |                                |                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                             |                           |               |        |  |  |                                              |                                |                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                             | 166 807                   | 130 896       |        |  |  | <b>Gelenkwelle W2300-SD15-610.....</b>       | <b>PTO shaft.....</b>          | <b>Transmission</b>                 |
| Diese Ersatzteile können nur über.... These parts can only be..... Cettes pièces peuvent seule-<br>die Firma Walterscheid bezogen..... purchased from the Walter-..... ment etre achetées de chez la<br>werden..... scheid company..... maison Walterscheid |                           |               |        |  |  |                                              |                                |                                     |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                           | 166 807                   |               | o      |  |  | Gelenkwelle mit Schutz W2300-SD15-610.....   | PTO shaft with guard.....      | Transmission avec protecteur        |
| 2                                                                                                                                                                                                                                                           | 166 808                   |               | o      |  |  | Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....   | Inner pto-half with outer..... | Demi-transmission intérieure avec   |
|                                                                                                                                                                                                                                                             |                           |               |        |  |  | Schutzhälfte WH2300-SD15-540.....            | guard half.....                | demi-protecteur extérieur           |
| 3                                                                                                                                                                                                                                                           | 166 809                   |               | o      |  |  | Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....   | Outer pto-half with inner..... | Demi-transmission extérieure avec   |
|                                                                                                                                                                                                                                                             |                           |               |        |  |  | Schutzhälfte WH2300-SD15-525.....            | guard half.....                | demi-protecteur intérieur           |
| 4                                                                                                                                                                                                                                                           | 188 410                   |               | o      |  |  | Äußere Schutzhälfte SDH15-A550-RP12-K.....   | Outer guard half.....          | Demi-protecteur extérieur           |
| 5                                                                                                                                                                                                                                                           | 188 411                   |               | o      |  |  | Innere Schutzhälfte SDH15-J550-RP12-K.....   | Inner guard half.....          | Demi-protecteur intérieur           |
| 11                                                                                                                                                                                                                                                          | 041 378                   |               | o      |  |  | Aufsteckgabel, kompl. AG 2300-1 3/8"(6)..... | Quick-disconnect joke cpl..... | Machoire à verouillage rapide, cpl. |
| 12                                                                                                                                                                                                                                                          | 339 107                   |               | o      |  |  | Schiebestift, kompl.....                     | Disconnect pin, cpl.....       | Poussoir, cpl.                      |
| 21                                                                                                                                                                                                                                                          | 044 444                   |               | o      |  |  | Kreuzgarnitur, kompl.....                    | Unit package, cpl.....         | Bloc croisillon cpl.                |
| 22                                                                                                                                                                                                                                                          | 084 099                   |               | o      |  |  | Kegelschmiernippel BM 8x1.....               | Greasing nipple.....           | Graisseur conique                   |
| 23                                                                                                                                                                                                                                                          | 041 315                   |               | o      |  |  | Rillengabel RG 2300-Ov.....                  | Grooved fork.....              | Machoire à gorge                    |
| 24                                                                                                                                                                                                                                                          | 020 614                   |               | o      |  |  | Spannstift 10x65 DIN 1481.....               | Tension pin.....               | Goupille                            |
| 25                                                                                                                                                                                                                                                          | 046 741                   |               | o      |  |  | Profilrohr OvGA; L=490 mm.....               | Profile tube.....              | Tube profilé                        |
| 26                                                                                                                                                                                                                                                          | 046 745                   |               | o      |  |  | Profilrohr 1G; L=475 mm.....                 | Profile tube.....              | Tube profilé                        |
| 27                                                                                                                                                                                                                                                          | 041 318                   |               | o      |  |  | Rillengabel RG 2300-1.....                   | Inboard yoke.....              | Machoire à gorge                    |
| 51                                                                                                                                                                                                                                                          | 365 348                   |               | o      |  |  | Schutztrichter n=RP8.....                    | Guard cone.....                | Cone protecteur                     |
| 52                                                                                                                                                                                                                                                          | 365 305                   |               | o      |  |  | Schraube 4x10.....                           | Screw.....                     | Vis                                 |
| 53                                                                                                                                                                                                                                                          | 359 471                   |               | o      |  |  | Stützring.....                               | Support ring.....              | Ring de support                     |
| 54                                                                                                                                                                                                                                                          | 087 279                   |               | o      |  |  | Gleitring.....                               | Bearing ring.....              | Bague de glissement                 |
| 55                                                                                                                                                                                                                                                          | 044 321                   |               | o      |  |  | Haltekette.....                              | Safety chain.....              | Chainette                           |



| Pos.                                                                                                                                                                                                                                                         | Walter-<br>scheid-<br>Nr. | FELLA-<br>Nr.  | SM 165 |   |  | Bezeichnung des Teiles                       | Description of the part        | Désignation de la pièce             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------|--------|---|--|----------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                              |                           |                | SM 206 |   |  |                                              |                                |                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                              |                           |                | SM 240 |   |  |                                              |                                |                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                              |                           |                |        |   |  |                                              |                                |                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>103 101</b>            | <b>130 895</b> |        |   |  | <b>Gelenkwelle W2400-SD25-860.....</b>       | <b>PTO shaft.....</b>          | <b>Transmission</b>                 |
| Diese Ersatzteile können nur über ... These parts can only be ..... Cettes pièces peuvent seule-<br>die Firma Walterscheid bezogen..... purchased from the Walter-..... ment etre achetées de chez la<br>werden..... scheid company..... maison Walterscheid |                           |                |        |   |  |                                              |                                |                                     |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                            | 103 101                   |                | o      | o |  | Gelenkwelle mit Schutz W 2400-SD25-860.....  | PTO shaft with guard.....      | Transmission avec protecteur        |
| 2                                                                                                                                                                                                                                                            | 104 796                   |                | o      | o |  | Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....   | Inner pto-half with outer..... | Demi-transmission intérieur avec    |
|                                                                                                                                                                                                                                                              |                           |                |        |   |  | Schutzhälfte WH 2400 - SD 25 - 790.....      | guard half.....                | demi-protecteur extérieur           |
| 3                                                                                                                                                                                                                                                            | 103 134                   |                | o      | o |  | Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....   | Outer pto-half with inner..... | Demi-transmission extérieur         |
|                                                                                                                                                                                                                                                              |                           |                |        |   |  | Schutzhälfte WH 2400 - SD 25 - 765.....      | guard half.....                | demi-protecteur intérieur           |
| 4                                                                                                                                                                                                                                                            | 103 848                   |                | o      | o |  | Äußere Schutzhälfte SDH 25; A750-RP12-K..... | Outer guard half.....          | Demi-protecteur extérieur           |
| 5                                                                                                                                                                                                                                                            | 188 413                   |                | o      | o |  | Innere Schutzhälfte SDH 25; J750-RP12-K..... | Inner guard half.....          | Demi-protecteur intérieur           |
| 11                                                                                                                                                                                                                                                           | 056 699                   |                | o      | o |  | Aufsteckgabel, kompl. AG 2400-1 3/8"(6)..... | Quick disconnect joke cpl..... | Machoire à verouillage rapide, cpl. |
| 12                                                                                                                                                                                                                                                           | 339 107                   |                | o      | o |  | Schiebestift, kompl.....                     | Quick disconnect pin, cpl..... | Poussoir, cpl.                      |
| 21                                                                                                                                                                                                                                                           | 312 410                   |                | o      | o |  | Kreuzgarnitur, kompl.....                    | Unit package, cpl.....         | Bloc croisillon cpl.                |
| 22                                                                                                                                                                                                                                                           | 084 099                   |                | o      | o |  | Kegelschmiernippel BM 8x1.....               | Greasing nipple.....           | Graisser conique                    |
| 23                                                                                                                                                                                                                                                           | 019 518                   |                | o      | o |  | Rillengabel RG 2400-1b.....                  | Grooved fork.....              | Machoire à gorge                    |
| 24                                                                                                                                                                                                                                                           | 020 617                   |                | o      | o |  | Spannstift 10x80 DIN 1481.....               | Tension pin.....               | Goupille élastique                  |
| 25                                                                                                                                                                                                                                                           | 093 848                   |                | o      | o |  | Profilrohr 1bGA; L=740 mm.....               | Profile tube.....              | Tube profilé                        |
| 26                                                                                                                                                                                                                                                           | 046 759                   |                | o      | o |  | Profilrohr 2aG; L=715 mm.....                | Profile tube.....              | Tube profilé                        |
| 27                                                                                                                                                                                                                                                           | 019 519                   |                | o      | o |  | Rillengabel RG 2400-2a.....                  | Grooved fork.....              | Machoire à gorge                    |
| 51                                                                                                                                                                                                                                                           | 365 368                   |                | o      | o |  | Schutztrichter n=RP8.....                    | Guard cone .....               | Cone protecteur                     |
| 52                                                                                                                                                                                                                                                           | 365 305                   |                | o      | o |  | Schraube M 4x10.....                         | Screw.....                     | Vis                                 |
| 53                                                                                                                                                                                                                                                           | 359 471                   |                | o      | o |  | Stützring.....                               | Support ring.....              | Ring de support                     |
| 54                                                                                                                                                                                                                                                           | 087 276                   |                | o      | o |  | Gleitring.....                               | Slide ring.....                | Glissoir                            |
| 55                                                                                                                                                                                                                                                           | 044 321                   |                | o      | o |  | Haltekette.....                              | Safety chain.....              | Chainette                           |

# Ersatzteilliste

## NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS

## LIST NUMERIQUE INDICE PER NUMERI

| Bestell-Nr.       | Tafel   | Bestell-Nr.       | Tafel   | Bestell-Nr.       | Tafel   | Bestell-Nr.       | Tafel   | Bestell-Nr.       | Tafel   | Bestell-Nr.       | Tafel   | Bestell-Nr.         | Tafel   |
|-------------------|---------|-------------------|---------|-------------------|---------|-------------------|---------|-------------------|---------|-------------------|---------|---------------------|---------|
| Part no           | Table   | Part no           | Table   | Part no           | Table   | Part no           | Table   | Part no           | Table   | Part no           | Table   | Part no             | Table   |
| No de commande    | Tableau | No de commande    | Tableau | No de commande    | Tableau | No de commande    | Tableau | No de commande    | Tableau | No de commande    | Tableau | No de commande      | Tableau |
| No de ordinazione | Tavola  | No de ordinazione | Tavola  | No de ordinazione | Tavola  | No de ordinazione | Tavola  | No de ordinazione | Tavola  | No de ordinazione | Tavola  | No de ordinazione   | Tavola  |
| 105 186           | 2,04    | 109 470           | 1,22    | 121 071           | 7,02    | 124 955           | 4,34    | 130 702           | 2,28    | 130 834           | 4,49    | <b>WALTERSCHEID</b> |         |
| 105 186           | 4,18    | 109 555           | 7,03    | 121 280           | 5,18    | 124 960           | 4,42    | 130 706           | 4,01    | 130 975           | 2,22    |                     |         |
| 105 186           | 6,02    | 109 562           | 3,02    | 121 646           | 4,30    | 124 987           | 4,14    | 130 708           | 4,01    | 130 976           | 2,40    |                     |         |
| 105 463           | 1,21    | 109 563           | 3,08    | 121 714           | 4,43    | 126 014           | 3,16    | 130 709           | 4,02    | 130 993           | 4,24    |                     |         |
| 105 538           | 4,41    | 109 585           | 2,10    | 121 715           | 4,37    | 126 023           | 3,21    | 130 710           | 4,02    | 130 994           | 4,12    |                     |         |
| 106 852           | 4,26    | 109 585           | 3,12    | 121 715           | 6,28    | 126 032           | 3,15    | 130 711           | 4,02    | 130 994           | 6,30    |                     |         |
| 106 903           | 2,21    | 111 895           | 1,10    | 121 716           | 4,44    | 126 041           | 4,15    | 130 712           | 4,28    | 131 022           | 4,48    |                     |         |
| 107 104           | 3,04    | 115 951           | 7,22    | 121 717           | 4,35    | 126 155           | 5,11    | 130 714           | 4,19    | 131 023           | 4,47    |                     |         |
| 107 381           | 6,15    | 115 983           | 5,16    | 121 791           | 3,20    | 126 259           | 7,07    | 130 715           | 4,45    | 131 140           | 3,09    |                     |         |
| 107 385           | 2,09    | 115 983           | 6,21    | 121 904           | 7,09    | 126 287           | 4,33    | 130 719           | 5,17    | 131 255           | 4,09    |                     |         |
| 107 386           | 3,17    | 115 986           | 3,06    | 121 909           | 7,08    | 126 287           | 6,27    | 130 721           | 1,17    | 131 256           | 4,10    | 019 518             | 9,23    |
| 107 386           | 4,27    | 116 007           | 2,36    | 122 246           | 2,35    | 126 288           | 3,07    | 130 722           | 7,16    | 131 291           | 1,30    | 019 519             | 9,27    |
| 107 438           | 2,38    | 116 016           | 6,13    | 122 329           | 4,07    | 126 288           | 4,40    | 130 725           | 1,14    | 131 292           | 1,05    | 020 614             | 8,24    |
| 107 441           | 1,04    | 116 017           | 6,14    | 122 330           | 4,06    | 126 293           | 4,08    | 130 726           | 1,09    | 131 397           | 4,32    | 020 617             | 9,24    |
| 107 441           | 7,13    | 116 042           | 2,39    | 122 343           | 1,19    | 126 373           | 6,17    | 130 727           | 1,23    | 131 403           | 4,01    | 041 315             | 8,23    |
| 107 449           | 1,31    | 116 049           | 2,07    | 122 465           | 1,27    | 126 376           | 2,12    | 130 728           | 1,24    | 131 404           | 3,05    | 041 318             | 8,27    |
| 107 451           | 5,13    | 116 470           | 1,20    | 122 530           | 5,23    | 126 662           | 4,17    | 130 729           | 1,25    | 140 026           | 6,11    | 041 378             | 8,11    |
| 107 452           | 1,01    | 116 471           | 4,39    | 122 531           | 5,23    | 126 804           | 6,20    | 130 730           | 2,02    | 140 052           | 6,16    | 044 321             | 8,55    |
| 107 453           | 1,08    | 116 515           | 5,09    | 122 712           | 1,28    | 127 509           | 1,16    | 130 731           | 2,16    | 140 071           | 6,10    | 044 321             | 9,55    |
| 107 454           | 2,30    | 116 518           | 7,17    | 122 764           | 2,23    | 127 713           | 4,13    | 130 732           | 2,06    | 140 165           | 6,09    | 044 444             | 8,21    |
| 107 465           | 7,12    | 116 519           | 5,04    | 122 765           | 2,23    | 127 713           | 6,31    | 130 733           | 2,11    | 140 166           | 6,08    | 046 741             | 8,25    |
| 107 469           | 4,22    | 116 523           | 6,19    | 122 923           | 7,27    | 127 789           | 7,10    | 130 734           | 7,25    | 426 053           | 4,05    | 046 745             | 8,26    |
| 107 470           | 2,26    | 116 531           | 6,01    | 123 171           | 6,18    | 128 007           | 4,03    | 130 735           | 7,21    | 426 058           | 4,04    | 046 759             | 9,26    |
| 107 475           | 2,29    | 116 544           | 2,33    | 123 247           | 5,23    | 130 136           | 3,13    | 130 736           | 7,24    | 426 143           | 6,32    | 056 699             | 9,11    |
| 107 483           | 4,23    | 116 607           | 2,18    | 123 290           | 4,36    | 130 243           | 5,24    | 130 737           | 6,06    | 476 373           | 1,00    | 084 099             | 8,22    |
| 107 596           | 6,04    | 116 612           | 2,08    | 123 502           | 2,03    | 130 373           | 4,16    | 130 738           | 6,07    | 478 808           | 4,31    | 084 099             | 9,22    |
| 107 622           | 3,03    | 116 612           | 5,20    | 123 503           | 2,24    | 130 375           | 4,21    | 130 739           | 5,06    |                   |         | 087 276             | 9,54    |
| 107 735           | 5,05    | 116 623           | 6,29    | 123 542           | 4,25    | 130 377           | 4,21    | 130 740           | 5,08    |                   |         | 087 279             | 8,54    |
| 107 835           | 3,14    | 116 627           | 7,30    | 123 598           | 2,24    | 130 380           | 6,26    | 130 742           | 5,03    |                   |         | 093 848             | 9,25    |
| 108 441           | 2,34    | 116 630           | 2,01    | 123 604           | 2,15    | 130 381           | 6,25    | 130 743           | 5,02    |                   |         | 103 101             | 9,01    |
| 108 441           | 5,07    | 116 636           | 4,38    | 123 610           | 5,03    | 130 384           | 1,18    | 130 745           | 7,06    |                   |         | 103 134             | 9,03    |
| 108 441           | 6,05    | 116 688           | 2,14    | 123 611           | 5,02    | 130 384           | 7,20    | 130 746           | 7,01    |                   |         | 103 848             | 9,04    |
| 108 441           | 7,15    | 116 779           | 7,04    | 123 612           | 5,02    | 130 387           | 5,01    | 130 748           | 1,34    |                   |         | 104 796             | 9,02    |
| 108 531           | 5,10    | 117 245           | 1,12    | 123 644           | 2,37    | 130 389           | 5,01    | 130 749           | 1,32    |                   |         | 166 807             | 8,01    |
| 108 546           | 3,18    | 117 363           | 6,12    | 123 645           | 1,15    | 130 390           | 5,01    | 130 750           | 1,33    |                   |         | 166 808             | 8,02    |
| 108 589           | 1,29    | 117 370           | 3,19    | 123 646           | 1,03    | 130 398           | 5,14    | 130 751           | 2,27    |                   |         | 166 809             | 8,03    |
| 108 589           | 2,05    | 117 851           | 3,01    | 123 647           | 1,02    | 130 399           | 4,20    | 130 752           | 7,11    |                   |         | 188 410             | 8,04    |
| 108 589           | 6,03    | 117 851           | 3,22    | 123 648           | 2,31    | 130 404           | 5,12    | 130 753           | 6,22    |                   |         | 188 411             | 8,05    |
| 108 589           | 7,28    | 117 851           | 7,18    | 123 683           | 5,03    | 130 406           | 4,46    | 130 754           | 6,24    |                   |         | 188 413             | 9,05    |
| 108 608           | 2,25    | 118 602           | 2,13    | 123 715           | 1,26    | 130 427           | 7,05    | 130 755           | 6,23    |                   |         | 312 410             | 9,21    |
| 109 168           | 2,19    | 118 603           | 1,11    | 123 791           | 2,03    | 130 428           | 4,11    | 130 757           | 7,14    |                   |         | 339 107             | 8,12    |
| 109 179           | 1,13    | 120 123           | 2,17    | 124 436           | 3,10    | 130 617           | 7,19    | 130 758           | 2,32    |                   |         | 339 107             | 9,12    |
| 109 180           | 5,15    | 120 593           | 3,11    | 124 626           | 5,19    | 130 700           | 1,07    | 130 760           | 2,19    |                   |         | 359 471             | 9,53    |
| 109 180           | 7,26    | 120 777           | 7,23    | 124 949           | 4,29    | 130 701           | 1,06    | 130 761           | 7,29    |                   |         | 359 471             | 9,53    |